

はつばいび
◎チケット発売日

かいかいんせんこうまやく
SPACの会員先行予約 Prior reservation for SPAC Members begins : 10/6(日/Sun)10:00
いっばんまえう かいし
一般前売り開始 Advance tickets sale begins : 10/13(日/Sun)10:00

りょうきんぜいこみ
◎チケット料金(税込) Ticket prices (tax included)

さいみまん under18 years ¥500 / さいいじょう 18歳以上 18 years and over ¥1,500

こうじゅうほうほう
◎チケット購入方法 How to Purchase

ウェブ Online : <https://spac.or.jp/ticket>



SPACチケットセンター at SPAC ticket center (10:00~18:00/休業日:10/14をのぞく)

でんわ 電話 Phone : 054-202-3399

まどぐち 窓口 Box office : 静岡芸術劇場チケットカウンター at Shizuoka Arts Theatre

はままつし かもえ
浜松市鴨江アートセンター at Kamoe Art Center, Hamamatsu(9:00~21:30)

かいじょう
◎会場・アクセス Venue and access

はままつし かもえ
浜松市鴨江アートセンター Kamoe Art Center, Hamamatsu

しずおかけんはままつしちゅうおうく かもえちよう
〒432-8024 静岡県浜松市中央区鴨江町1番地

【徒歩】浜松駅から徒歩15分

【バス】浜松駅バスターミナル3番のりばから約10分

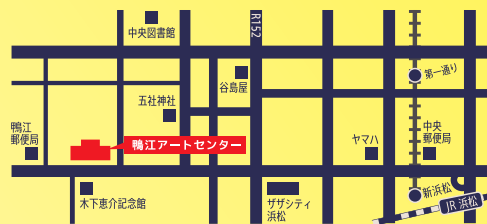
9番 鴨江・医療センター行き/9-22番 鴨江・教育センター・大平台行き

鴨江アートセンターバス停 下車

【車】浜松IC、浜松西ICより約30分

※駐車場はありません。近くの有料駐車場をご利用ください。

1 Kamoe-cho, Chuo-ku Hamamatsu City, Shizuoka, 432-8024 Japan
Approx. 15minutes walk from JR Hamamatsu Station. Pay parking available nearby.



*浜松駅から徒歩15分。
*駐車スペースはございませんので、有料の駐車場をご利用ください。

ほんこうえん とく
◎本公演でのバリアフリーの取り組みについて

かいじょう あんない しゅわつやくし
会場には案内スタッフ、手話通訳士
がいます。

ほじょけん いっしょ
補助犬も一緒におはいいいただけます。



おむつ替え、授乳スペースが施設内にあります。

こうえんとうじつ てつだ ひつよう かた じぜん
公演当日お手伝いが必要な方は事前に、
SPACチケットセンターまでご連絡ください。

くるまいす かんらん
車椅子のままご観覧いただけます。

くるまいす つか
車椅子でも使えるトイレは、1Fと2F
にあります(エレベーターあり)。



<Barrier-free services>

- There are guide staff and sign language interpreters at the venue.
- Please contact the SPAC Ticket Center in advance for any assistance you may need to enjoy the performance.
- You can watch the performance without getting out of your wheelchair.
- A wheelchair-friendly toilet is available on the 1F and 2F (accessible with an elevator).
- Guests with an assistant dog are also welcome.
- There are spaces for diaper changing and nursing within the facility.

とあわ
お問い合わせ Contact
SPAC-静岡県舞台芸術センター SPAC-Shizuoka Performing Arts Center
TEL. 054-203-5730 FAX. 054-203-5732 E-mail: mail@spac.or.jp

主催・製作: SPAC-静岡県舞台芸術センター ふじのくに芸術祭共催事業
共催: 浜松市鴨江アートセンター
助成: 文化庁文化芸術振興費補助金(劇場・音楽堂等機能強化推進事業) | 独立行政法人日本芸術文化振興会

TEATORU-TEOTORU

SPAC インクルーシブシアター Inclusive theatre

てあ とと
てあ とと
てあ とと
てあ とと

てあ とと (=シアター) で手を取りあい

め、みみ、こころでふれる——

あかちゃんからお年寄りまで、障がいのあるなしにかかわらず
すべての人に「えんげき体験」をおとどけするプロジェクト
ことしは浜松へまいります♪

Reaching for each other's hands,
and feeling with your eyes, ears, and heart;
This is a project to offer a theater experience to all people
—the disabled and non-disabled alike—
from infants to the elderly.

『ちかくにあるとおく ~鏡の国のアリスより~』

"A close and far place"

こうせい えんしゅつ びじゅつ ふかさわえり
構成・演出・美術: 深沢襟

おんがく たなかひろこ
音楽: 棚川寛子

しゅつえん すずき まりこ みしまけいた もりやまふゆこ
出演: 鈴木真理子、三島景太、森山冬子

Conception, direction, and scenography : FUKASAWA Eri
Music : TANAKAWA Hiroko
Cast : SUZUKI Mariko, MISHIMA Keita, MORIYAMA Fuyuko

こうえんちじ
[公演日時/Dates]

●ベビー向け公演(0歳3ヶ月~3歳未満)

Performances for babies (3month-3 years old)

11/16(土/Sat)、17(日/Sun) 各日11:00開演

●バリアフリー公演

Barrier-free performances

11/16(土/Sat)、17(日/Sun) 各日15:00開演

かいじょう はままつし かもえ
会場: 浜松市鴨江アートセンター
At Kamoe Art Center, Hamamatsu



〈おはなし〉

ゲートをくぐると、そこはすべてがさかさな「鏡の国」。
 目のまえには少しふしぎな人たちがいます。
 これは現実？それとも夢のなかでしょうか。
 みなさんの頭のなかにひろがる「想像の世界」への旅が始まります。
 頭のなかでは、知らない場所にも行けるし、見たこともないものにも出会えます。
 そんな、ふつうがふつうじゃない世界をみんなでいっしょに、冒険しましょう！

〈Synopsis〉

Once you pass through the entrance gate, you will enter a world inside a looking glass. There are some strange people right in front of you. Is this real, or is it in your dreams? You will travel through an imaginary world that spreads out in your mind. In your imagination, you can go to places you do not know and encounter things you have never seen before. Let's explore such world together, where the ordinary becomes extraordinary.

出てくる人たち The characters

ひっじ/白の女王: 鈴木真理子

ぼうし屋/ブック: 三島景太

フラワー/赤の女王: 森山冬子

Sheep/White Queen: SUZUKI Mariko
 Hatter/Book: MISHIMA Keita
 Flower/Red Queen: MORIYAMA Fuyuko

〔スタッフ/Staff〕

構成・演出・美術: 深沢襟

音楽: 棚川寛子

衣裳デザイン: 駒井友美子

演出部: 森正吏

制作: 計見葵、坂中季樹

宣伝美術: HAHAHANO.LABO

Conception, direction, and scenography: FUKASAWA Eri
 Music: TANAKAWA Hiroko
 Costume design: KOMAI Yumiko
 Stage: MORI Masashi
 Production: KEIMI Aoi, SAKANAKA Toshiki
 Flyer design: HAHAHANO.LABO

○本作品は体験型の演劇です。出演者やお客様同士が接近する可能性がございますが、ご来場の皆様・出演者・スタッフの安全と安心の確保に努めながら実施いたします。



うた おど 歌ったり踊ったり、みんなで一緒に演奏したり、
 目にもゆかいな音楽劇です。

からだの動きや表情、音楽、舞台セット、衣裳などで
 物語をあらわしているの、
 言葉がわからなくてもお楽しみいただけます。

お客様の反応はお芝居の一部になります。
 笑い声、泣き声、おどろく声など、すべて大歓迎です！

This musical performance features singing, dancing, and ensemble instrument play, with an eye-catching visual presentation. The story is conveyed through the actors' movements and expressions, music, stage sets, and costumes, so you can enjoy it even without understanding the language. The audience's reactions become part of the performance. Laughter, crying, and hyped voices are all warmly welcomed.

えんそう
 するよ

おたんじょうび
 じゃないひをいわおう

